

禁止歧視通知

歧視是違法的。OneCare Connect Cal MediConnect Plan 計畫 (Medicare-Medicaid 計畫) 遵循州和聯邦民權法。OneCare Connect 不會因性別、種族、膚色、宗教、血統、國籍、族群認同、年齡、精神殘疾、身體殘疾、醫療狀況、遺傳信息、婚姻狀況、性別、性別認同或性取向。

OneCare Connect 提供:

- 為殘疾人提供免費援助和服務,幫助他們更好地溝通,如:
 - ✓ 合格的手語翻譯員
 - ✓ 其他格式的書面信息 (大體字印刷,音頻,可瀏覽電子格式,其他格式)
- 為母語不是英語的人提供免費語言服務,例如:
 - ✓ 合格的翻譯員
 - ✓ 用其他語言書寫的資訊

如果您需要這些服務,請致電 OneCare Connect 計畫,服務時間為每週7天,每天24小時,撥打專線電話 **1-855-705-8823**。如果您的聽力或口語不太好,請撥打 **711** 與 TTY 聯繫。根據要求,我們可以提供盲文、大字體、錄音帶或電子形式的文件。要獲得這些替代格式之一的副本,請致電或寫信至:

OneCare Connect
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
1-855-705-8823 (TTY 711)

如何提交申訴

如果您認為 OneCare Connect 沒能夠提供這些服務,或基於性別、種族、膚色、宗教、血統、國籍、族群認同、年齡、精神殘疾、身體殘疾、醫療狀況、遺傳信息、婚姻狀況、性別、性別認同等以其他方式非法歧視,或性取向,您可以向 OneCare Connect 申訴和上訴解決服務部門提出申訴。您可以通過電話,書面,親自造訪或網絡等方式提出申訴:

- **透過電話:** 請致電 OneCare Connect 計畫,服務時間為每週7天,每天24小時撥打專線 **1-855-705-8823**。或者,如果您有聽力或語言方面的障礙,請致電 TTY **711**。
- **書面信函:** 填寫投訴表或寫信並郵寄至:
CalOptima Grievance and Appeals
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
- **親自造訪:** 訪問您的醫生辦公室或 OneCare Connect 並說您想提出申訴。
- **電子版:** 登陸 CalOptima 的網站地址 www.caloptima.org/onecareconnect。

民權利辦公室 - 加州衛生保健服務部

您還可以通過電話，書面或電子方式向加州衛生服務部，民權利辦公室提出民權訴訟：

- 透過電話: 致電 916-440-7370。如果您有語言或聽力障礙，請致電 711 (Telecommunications Relay Service)。
 - 書面信函: 填寫投訴表或寫信或郵寄至:
**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**
- 投訴表格，請上網下載 http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx。
- 電子版: 發送電子郵件至 CivilRights@dhcs.ca.gov。

民權利辦公室 - 美國衛生與公眾服務部

如果您認為自己因種族、膚色、國籍、年齡、殘疾或性別而受到歧視，您還可以通過電話，書面或網絡方式向美國衛生與公眾服務部，公民權利辦公室提出民權訴訟：

- 透過電話: 致電 1-800-368-1019。如果您有語言或聽力障礙，請致電 TTY 1-800-537-7697。
 - 書面信函: 填寫投訴表或寫信或郵寄至:
**U.S. Department of Health and Human Services (美國衛生與公眾服務部)
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**
- 投訴表格，請上網下載 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>。
- 電子版: 登陸民權投訴辦公室，網址為 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>。

OneCare Connect Cal MediConnect 計畫 (Medicare-Medicaid 計畫) 是一個與聯邦醫療Medi-Cal，和加州醫療補助Medi-Cal 簽約合作，旨在向參保者提供雙項福利的健保計畫。OneCare Connect 客戶服務免費專線1-855-705-8823 (TTY 711)，服務時間為每週7天，每天24小時。

標語

English: ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-855-705-8823 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week. This call is free.

Spanish: ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-705-8823 (TTY 711)**, las 24 horas al día, los 7 días de la semana. Esta llamada es gratuita.

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-855-705-8823 (TTY 711)**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này hoàn toàn miễn phí.

Farsi:

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. لطفاً طی 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته با شماره **1-855-705-8823 (TTY 711)** تماس بگیرید. این تماس رایگان است.

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 주 7일, 하루 24 시간 운영되는 **1-855-705-8823 (TTY 711)** 번으로 전화해 주십시오. 통화는 무료입니다.

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-855-705-8823 (TTY 711)**。一周7天，一天24小時。此通電話免費。

Arabic:

ملحوظة: إذا كنت تتحدث بلغة أخرى غير الإنجليزية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل على الرقم **1-855-705-8823** وعلى **(TTY 711)**، على مدار 24 ساعة في اليوم و 7 أيام في الأسبوع. هذه المكالمات مجانية.

Tagalog: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-855-705-8823 (TTY 711)**, 24 oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Libre ang tawag na ito.

Armenian: ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք **1-855-705-8823 (TTY (հեռատիպ)՝ 711)**:

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-855-705-8823** (линия TTY 711), 24 часа, 7 дней в неделю. Звонок бесплатный.

Japanese: 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-705-8823 (TTY 711)まで、お電話にてご連絡ください。24時間年中無休のフリーダイヤルです。

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ **1-855-705-8823 (TTY 711)** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਇਹ ਕਾਲ ਮੁਫਤ ਹੈ।

Cambodian: សំខាន់៖ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ សេវាកម្មជំនួយផ្នែកភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ គឺមានសម្រាប់អ្នក។ ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-855-705-8823 (TTY 711)** 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ ការហៅទូរស័ព្ទនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

Hmong: LUS QHIA: Yog tias koj hais lus Hmoob, muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj. Hu rau **1-855-705-8823 (TTY 711)** 24 teev tuaj ib hnuv, 7 hnuv tuaj ib lub lim tiam. Hu tau tus xovtooj no dawb xwb.

Hindi: ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन, **1-855-705-8823 (TTY 711)** पर कॉल करें। यह कॉल मुफ्त है।

Thai: โปรดทราบ: หากคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทรฟรี **1-855-705-8823 (TTY 711)** ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์.

Lao: ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທຣຟຣີ **1-855-705-8823 (TTY 711)**, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ.